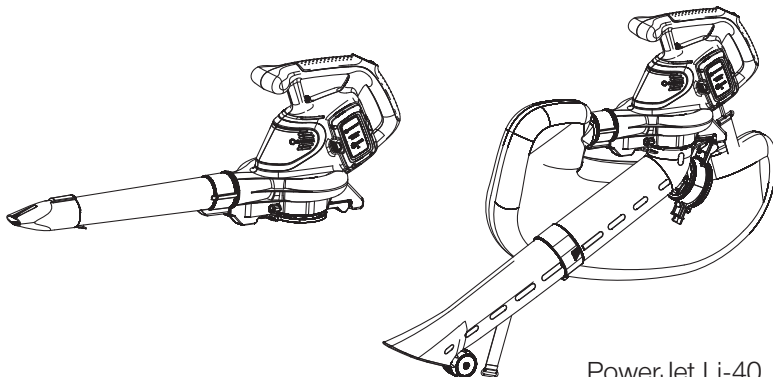



PowerJet Li-40 Art. 9338
DE Betriebsanleitung

Akku-Bläser/Sauger

EN Operator's manual

Battery Blower/Vacuum

FR Mode d'emploi

Souffleur/aspirateur sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-bladblazer/-zuiger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen blås/sug

DA Brugsanvisning

Accu løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhallin/imuri

NO Bruksanvisning

Batteridrevet løvblåser/-suger

IT Istruzioni per l'uso

Soffiatore/aspiratore a batteria

ES Instrucciones de empleo

Soplador/aspirador con Accu

PT Manual de instruções

Soprador/aspirador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Dmuchawa/odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros lombfúvó/-szívó

CS Návod k obsluze

Akumulátorový foukač/vysavač

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový fúkač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης

Φυσητήρας/απορροφητήρας μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная воздуходувка/пылесос

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski puhač/usisivač

SR/BS Uputstvo za rad

Baterijski duvač/usisivač

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторна повітродувка/пилосос

RO Instrucțiuni de utilizare

Suflantă/Aspirator cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü üfleyci/emici

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна моторна метла/листочбирач

SQ Manual përdorimi

Thithësi/Fryrësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga puhur/imur

LT Eksplotavimo instrukcija

Akumuliatorinis pūstuvus/siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms pūtējs/sūcējs

GARDENA akkumulátoros lombfúvó/ -szívó

PowerJet Li-40

1. BIZTONSÁG.....	142
2. SZERELÉS.....	145
3. HASZNÁLAT.....	146
4. KARBANTARTÁS.....	149
5. TÁROLÁS.....	150
6. HIBAELHÁRÍTÁS.....	151
7. MŰSZAKI ADATOK.....	152
8. TARTOZÉKOK.....	153
9. SZERVIZ/ JÓTÁLLÁS.....	153

Az eredeti útmutató fordítása.



Ezt a terméket nem úgy terveztük, hogy korlátozott testi, szellemi vagy érzékelőképességű, vagy kellő tapasztalat és/vagy ismeret híján lévő személyek (köztük gyermekek) használhassák. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a termékkel ne játszhassanak. Gyermekek felügyelet nélkül

nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

Fúvó mód: A GARDENA lombfúvót a piszokré-szecskéknek vagy fűnyesedékeknek gyalogutakról, bejáratokból, belső udvarokból stb. történő elfújására, valamint a fűnyesedékek, szalmaszálak vagy levelek egy halomba hordására, vagy a piszokré-szecskéknek sarkokból, hézagokból vagy a csempek vagy téglák közt képződött résekből történő eltávolítására szántuk.

Szívó mód: A GARDENA lombszívót száraz anyagoknak, így pl. leveleknek, fűszálaknak, kisebb ágaknak és papírdaraboknak elszívására szántuk.

A termék nem alkalmas hosszú ideig tartó működésre.

VESZÉLY! Robbanásveszély! Ne használja a terméket zárt helyiségekben, vagy liszt, homok, fűrészport stb. elszívására.

1. BIZTONSÁG

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi felhasználásra.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.



Tartson távolságot.



Viseljen mindig engedélyezett fülvédőt. Viseljen mindig engedélyezett védőszemüveget.



Ne tegye ki a készüléket eső hatásának.



A töltőkészülékhez: A csatlakozódugót azonnal húzza ki a hálózathoz, ha a vezeték megsérült vagy kettévágódott.



Lekapcsolás: tisztítási és karbantartási munkák előtt vegye ki az akkut.



Miután kikapcsolta a készüléket, várja meg, hogy a forgólapátok teljesen leálljanak.



Szívó módban csak akkor használja a készüléket, ha előtte már teljesen rászerelelték a szívócsövet.

Általános biztonsági útmutatások

Áramütés elleni védelem a töltőkészüléken



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

Biztonságos üzemelés

1 Utasítás

- a) Figyelmesen olvassa el az útmutatásokat. Ismerkedjen meg a gép vezérlőberendezéseivel és helyes használatával.
- b) Soha ne engedje meg, hogy a gépet gyermekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik ezeket az útmutatásokat. Helyi rendelkezések korlátozhatják a kezelő személy életkorát.
- c) Gondoljon arra, hogy a gép kezelője vagy használója felel a más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegető balesetekért vagy veszélyeztetésekért.

2 Előkészítés

- a) Használjon fülvédőt és védőszemüveget. Viselje ezeket a gép teljes alkalmazási időtartama alatt.
- b) A gép működtetése során mindig viseljen kemény lábbelit és hosszú nadrágot. A gépet ne működtesse mezítláb vagy nyitott szandálban. Kerülje a lazán illeszkedő ruhákat, vagy a lógó zsinórokkal és nyakkendőkkel rendelkező ruházatot.
- c) Ne viseljen lazán lógó ruházatot vagy ékszert, amely esetleg behúzódhat a szívónyílásba. A hosszú hajat tartsa távol a szívónyílásoktól.
- d) A gépet csak valamelyik ajánlott pozícióban és csak szilárd, egyenes felületen működtesse.
- e) A gépet ne működtesse kövezett felületen vagy zúzottkő burkolaton, amelyeknél a kidobott anyag sérüléseket okozhatna.
- f) Használat előtt mindig végezzen el egy vizuális ellenőrzést annak megállapítása érdekében, hogy a szecskázó egység, a szecskázó csavarjai és a többi rögzítőelem biztonságosan rögzítve vannak-e, hogy a készülékház sértetlen-e, és hogy a védőberendezések és védőernyők rendelkezésre állnak-e. Az elkopott vagy károsodott, sérült komponenseket cserélje ki tetelenként annak érdekében, hogy az egyensúly megmaradjon. Cserélje ki a károsodott vagy olvashatatlan feliratokat.
- g) Használat előtt ellenőrizze a feszültségellátást és a hosszabbítókábel, hogy nem láthatók-e rajta sérülések vagy az előregedés jelei. Abban az esetben, ha egy kábel a használat során megsérül, akkor a hálózati csatlakozóvezetékét azonnal húzza ki a hálózatról. **NE ÉRJEN HOZZÁ A KÁBELHEZ, AMIG LE NEM VÁLASZTOTTA A HÁLÓZATRÓL.** A gépet ne használja abban az esetben, ha a kábel sérült vagy kopott.
- h) Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, főleg gyermekek vagy állatok vannak a közelben.

3 Működtetés

- a) A gép beindítása előtt biztosítsa, hogy a betáplálás szabad legyen.
- b) Az arcát és a testét tartsa távol a betöltőnyílástól.
- c) Ne engedje meg, hogy kezek, egyéb testrészek vagy ruhadarabok legyenek a betáplálásban, a kidobó-csatomában vagy a mozgatótt alkatrészek közelében.
- d) Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát és hogy biztonságosan álljon. Kerülje a rendellenes testtartást. Anyagok betáplálása esetén soha ne álljon magasabb szinten, mint a gép alapfelületének szintje.

- e) A gép üzemelése közben ne tartózkodjon a kidobási zónában.
- f) Az anyagok gépbe történő betáplálásánál nagyon gondosan ügyelni kell arra, hogy fémdarabok, kövek, palackok, konzervdobozok vagy más idegen tárgyak ne kerüljenek bele a gépbe.
- g) Azonnal kapcsolja ki az áramforrást, és várja meg, amíg a gép megáll, ha a vágószerkezet egy idegen tárgyra ütközik, vagy ha a gép elkezd szokatlan zajokat kiadni vagy vibrálni. Válassza le a gépet a hálózatról és végezze el a következő lépéseket, mielőtt a gépet újra indítja vagy működésbe hozza:
 - vizsgálja át a gépet a sérülések tekintetében;
 - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket;
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza alkatrészek, és húzza meg azokat.
- h) Ne engedje, hogy a feldolgozott anyag a kidobási zónában felhalmozódjon, mivel ez akadályozhatja a rendes kidobást, és az anyag ismételt bevezetését okozhatja a betöltőnyíláson.
- i) Abban az esetben, ha a gép eltömődik, akkor kapcsolja ki az energiaforrást és válassza le a gépet a hálózatról, mielőtt kiszedné a hulladékokat a gépből.
- j) A gépet soha ne működtesse hibás védőberendezésekkel vagy -ernyőkkel, vagy pedig védőberendezések nélkül, például a felerősített gyűjtőzsák nélkül.
- k) Az energiaforrást tartsa tisztán a hulladékoktól és egyéb felgyülemlett anyagoktól, hogy megelőzze a károsodást vagy egy esetleges tűz keletkezését.
- l) A gépet ne szállítsa addig, amíg az energiaforrás be van kapcsolva.
- m) Állítsa le a gépet és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Győződjön meg róla, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen megállt-e
 - minden esetben, amikor a gépet felügyelet nélkül hagyja,
 - mielőtt elhárít egy eltömődést vagy kitisztítja az eldugult csatornákat,
 - mielőtt a gépet átvizsgálja, megtisztítja, vagy azon egyéb munkálatokat végez.
- n) A gépet ne billentse meg addig, amíg az energiaforrás be van kapcsolva.

4 Karbantartás és tárolás

- a) Ha a gép működését karbantartás, átvizsgálás, eltárolás vagy tartozékok kicserélése céljából leállítja, akkor kapcsolja ki az áramforrást, válassza le a gépet a hálózatról, és biztosítsa, hogy az összes mozgó alkatrész teljesen megálljon. Az átvizsgálás, beállítások, stb. végrehajtása előtt hagyja a gépet teljesen lehűlni. A karbantartást gondosan végezze el és a gépet tartsa mindig tisztán.
- b) A gépet száraz helyen, és gyermekek hatótávolságán kívül kell tárolni.
- c) A eltárolása előtt a gépet hagyja mindig lehűlni.
- d) Legyen tudatában annak a szecskázó egység karbantartása során, hogy annak ellenére, hogy az energiaforrás a védőberendezés reteszelő funkciója miatt ki van kapcsolva, a szecskázó egység még mindig mozgásban lehet.

- e) Biztonsági okokból cserélje ki vagy javítsa meg az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótkatrészeket és tartozékokat használjon.
- f) Soha ne próbálja meg kiiktatni a védőberendezés reteszelő funkcióját.

5 Kiegészítő biztonsági útmutatások a zsákkal felszerelt gépekhez

A zsák felhelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a gépet.

További biztonsági útmutatások

Az akkumulátorok biztonságos használata



VESZÉLY! Tűzveszély!

A töltési művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie.

A maró hatású, gyúlékony és éghető tárgyakat tartsa távol a töltőkészüléktől és az akkumulátortól.

A töltés idejére nem szabad letakarni a töltőkészüléket és az akkumulátort.

Füstképződés vagy tűz esetén a töltőkészüléket azonnal válassza le az áramellátásról.

Az akkumulátor töltésére csak az eredeti GARDENA töltőkészüléket használja. Más töltőkészülékek használata esetén az akkumulátor helyrehozhatatlanul tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.

Tűz esetén: a lángokat az oxigén mennyiségét csökkentő oltóanyagokkal oltsa el.



VESZÉLY! Robbanásveszély!

Óvja az akkumulátorokat a hőtől és a tűztől. Az akkumulátorokat ne tegye rá fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napsugárzás hatásának.

Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok közelében, vagy por felgyülemzése esetén. Az akkumulátorok használatánál során előfordulhat szikraképződés, amitől a por vagy a gázok meggyulladhatnak.

Minden használat előtt ellenőrizze a csereakkumulátort. Az akkumulátort minden használat előtt vizsgálja meg szemrevételezéssel. A működésképtelen akkumulátort az előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort ne adja fel postán. Bővebb információkat az Ön helyi hulladékkezelő vállalatától kaphat.

Az akkumulátort ne használja más termékekhez áramforrásként. Fennáll a sérülések veszélye. Az akkumulátort kizárólag az előírt GARDENA termékekhez használja.

Az akkumulátor töltése kizárólag 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten történhet. Hosszabb alkalmazás után hagyja lehűlni az akkumulátort.

A töltőkábel rendszeresen ellenőrizze, hogy nem láthatók-e rajta sérülések és az előregedés (ridegség) jelei. A kábelt kizárólag kifogástalan állapotban szabad használni.

Az akkumulátort semmi esetre sem szabad 45 °C feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve

tárolni. Ideális esetben az akkumulátort 25 °C alatti hőmérsékleteken kell tárolni, az önkisülés esélyének csökkentése érdekében.

Az akkumulátort ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek. Ha az akkumulátorba víz kerül, akkor megnő az áramütés veszélye.

Tartsa tisztán az akkumulátort, elsősorban a szellőzőréseket.

Ha az akkumulátort hosszabb ideig nem használja (pl. télen), akkor teljesen töltse fel az akkumulátort, a mélykisülés elkerülése érdekében.

Az akkumulátort ne tárolja a termékben, a helytelen használat és a balesetek megelőzése érdekében.

Ne tárolja az akkumulátort olyan helyiségekben, ahol elektrosztatikus kisülések fordulhatnak elő.

A csatlakozó érintkezőket nem szabad rövidre zárn.

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kihat a aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

Az akkumulátoros terméket csak –10 és 40 °C között használja.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Megfulladás veszélye!

A kisebb alkatrészek könnyen lenyelhetők. Kisgyermeknek fennáll a fulladás veszélye a nejlonzacsok miatt. Szerelőkortartsa távol a kisgyermkeket.

A terméket csak nappali fényben, vagy jó mesterséges fényben üzemeltesse.

Használat alatt ne fusson vagy rohanjon a készülékkel.

Szorítsa meg jól az összes csavaranyát, csapszeget és csavart, hogy a termék biztosan üzembiztos állapotban üzemelhesen.

Rossz időjárási viszonyok közt lehetőleg ne használja a terméket. Ez különösen igaz a zivataros időszakokra.

Rendszeresen vizsgálja meg, hogy a gyűjtőzsák nem használódott-e el, vagy nem kopott-e el.

Figyelemztetés! Fúvócső vagy gyűjtőzsák nélkül ne használja a terméket, nehogy eltalálja a szanaszét repülő piszok és/vagy érintkezésbe kerülhessen a járókerékkel, az ugyanis súlyos sérülésekhez vezethet.

Mindig húzzon kesztyűt a kezére, és vegyen fel szemvédőt, nehogy a készülék a szemébe vagy arcába fújjon apró kőveket vagy törmelék, az ugyanis megvakuláshoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

A termék beállításakor legyen óvatos, nehogy az ujjai beszoruljanak a termék mozgó és álló alkatrészei közé, amikor rászerele a lombfúvó alkatrészeit, vagy bezárja a védőórcsót.

Mindaddig, amíg teljesen kész nincs a gyűjtőzsák rászere-
lésével, ne próbálja használni a terméket.

Ne használja a terméket, ha valamelyik része megrongáló-
dott vagy meghibásodott, vagy valamelyik csavarja kila-
zult. Inkább javíttassa meg ilyen munka végzésére jogosult
szakemberrel.

Ne használja a lombfúvót futótűz vagy bozótűz, kémé-
nyek, grillező gödrök, hamutartók stb. közelében. A lomb-
fúvó helyes használata segít elkerülni a tűz továbbterjedését.

Ne tegyen tárgyakat a lombfúvó nyílásaiba. A lombot
mindig embertől, állattól, üvegtől és rögzített tárgyaktól,
így pl. fáktól, autóktól falaktól stb. elfelé fújja.

Az áramló levegő ereje szanaszét dobálhatja vagy hajlítha-
ja az apró kőveket, piszkot vagy vesszőket, amelyek sérü-
léseket okozhatnak embereknek vagy állatoknak, betör-
hetnek üvegeket vagy egyéb károkat okozhatnak.

Soha ne használja a terméket vegyszerek, trágya vagy
egyéb anyagok szétterítésére. Ezzel megakadályozhatja
a mérgező anyagok szétszóródását.

A por okozta irritáció elkerülhető porvédő álarc használa-
tával.

Ha valamilyen üzemzavar miatt nem áll le a termék,
azonnal húzza ki az akkut, és forduljon a GARDENA
szervizhez.

A termék használata közben ne mozogjon hátrafele,
ugyanis előfordulhat, hogy elbotlik.

Botlásveszély! Ügyeljen a földelőszalagra.

Mielőtt használni kezdené a terméket, vizsgálja át a terüle-
tet. A gyűjtőzsák vagy a készülékház a levegőbe hajlíthat
kemény tárgyakat, és az így előálló veszélyes repülő tár-
gyak súlyos sérüléseket okozhatnak a készülék használó-
jának vagy másoknak is.

Figyelmeztetés! A fűvédő viselése esetén, és a termék
által keltett zajok miatt előfordulhat, hogy a felhasználó
nem veszi észre a közeledő személyeket.

Ez a termék szabadban történő használatra készült.

Legyen éber, figyeljen oda, hogy mit csinál, és használja
a józan esztét az elektromos szerszám működtetésekor.

Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt,
vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
Az elektromos szerszámok üzemeltetése közben már
egyetlen pillanatnyi figyelemkihagyás is súlyos sérülések-
hez vezethet.

A terméket ne szedje szét a kiszállítási állapotánál jobban.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Testi sérülések!

Vágási sérülések veszélye fenyeget, amikor a forgóla-
pátok járnak vagy a termék véletlenül beindul.

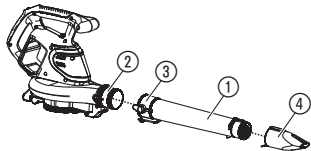
→ Vegye ki az akkut, és várja meg, amíg a forgólapátok
megállnak, mielőtt szerelni kezdi a terméket.

Szerelés fúvó módnál:



VESZÉLY! Vágási sérülésveszély!

→ Szívó módban csak akkor használja a készüléket,
ha előtte már rászertelték a szívócsövet és a beme-
net borítóját.



Fűvócső rászerelése:

Útmutatás: Ha a fűvócső nem jól van rászelve, a beépített
biztonsági kapcsoló nem engedi elindulni a lombfúvót.

1. Nyomja be a fűvócsövet (1) a fűvócső kimenetébe (2) annyira,
hogy a reteszelő elem (3) hallhatóan a helyére ugorjon.
2. Ha sarkokban kívánja használni a lombfúvót, rakja rá a (4) fűvókát
a fűvócsőre (1) annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon.

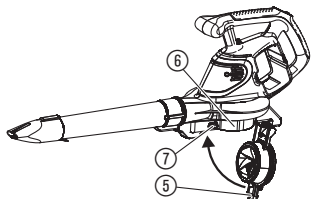
Ha levinné a fűvócsövet (1), nyomja be a reteszelő elemet (3),
és vegye le a fűvócsövet (1).

Bemenet borító rászerelése:

Útmutatás: Ha a bemenet borítója nem jól van rászelve, a beépí-
tett biztonsági kapcsoló nem engedi elindulni a lombfúvót.

→ A fűvócső bemenetén (6) csukja le a bemenet borítóját (5) annyira,
hogy a reteszelő elem (7) hallhatóan a helyére ugorjon.

Ha felnyitná a bemenet borítóját (5), nyomja le a reteszelő elemet (7)
és nyissa fel a bemenet borítóját (5).



Szerelés szívó módnál:



VESZÉLY! Vágási sérülésveszély!

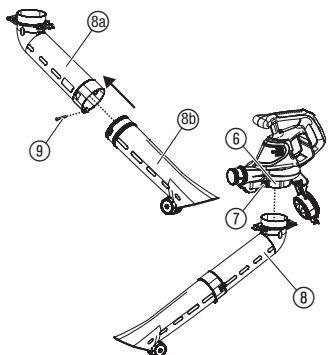
→ Szívó módban csak akkor használja a készüléket, ha előtte már rászertelték a szívócsövet és a gyűjtőzsákot.

Szívócső rászertelése:



VESZÉLY! Vágási sérülésveszély!

→ Csak akkor indítsa el a terméket, ha előtte mindkét alkatrészt már rászertelték.



Útmutatás: Ha a szívócső nem jól van rászertelve a lombszívóra, a beépített biztonsági kapcsoló nem engedi elindulni a lombszívót.

1. Kösse össze egymással a szívócső ⑨ mindkét darabját (⑧a/⑧b) úgy, hogy hallani lehessen, amint a helyükre ugranak.
2. Húzza meg erősen a csavart ⑨.
3. Nyomja bele a szívócsövet ⑧ a szívócső bemenetre ⑥ annyira, hogy a reteszelő elem ⑦ hallhatóan a helyére ugorjon.

Ha levenné a szívócsövet ⑧, nyomja be a reteszelő elemet ⑦, és vegye le a szívócsövet ⑧.

Gyűjtőzsák rászertelése:

Útmutatás: Ha a gyűjtőzsák nem jól van rászertelve, a beépített biztonsági kapcsoló nem engedi elindulni a lombszívót.

1. Nyomja rá a gyűjtőzsákot ⑩ a gyűjtőzsák kimenetre ② annyira, hogy a reteszelő elem ⑪ hallhatóan a helyére ugorjon.
2. Kösse össze a gyűjtőzsák-kötöző szalagot ⑫ a rögzítőgyűrűvel ⑬.
3. Kösse össze a tartóhevedert ⑭ a rögzítőgyűrűvel ⑮.
4. Győződjék meg arról, hogy a földelőszalag ⑯ leér a földre.
5. Győződjék meg arról, hogy a gyűjtőzsák ⑩ teljesen zárva van.

Ha levenné a gyűjtőzsákot ⑩, nyomja be a reteszelő elemet ⑪, és vegye le a gyűjtőzsákot ⑩.

3. HASZNÁLAT



VESZÉLY! Testi sérülések!

Vágási sérülések veszélye fenyeget, amikor a forgólapátok járnak vagy a termék véletlenül beindul.

→ Vegye ki az akkut, és várja meg, amíg a forgólapátok megállnak, mielőtt megkezdi a termék beállítását vagy szállítását.

Akkumulátor feltöltése:

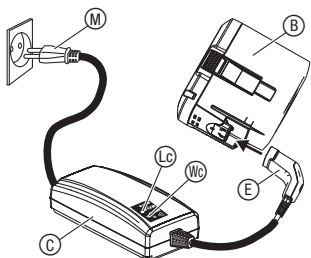
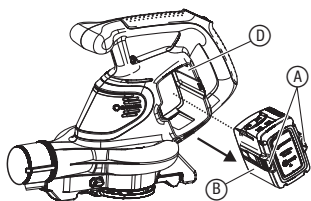


FIGYELEM!

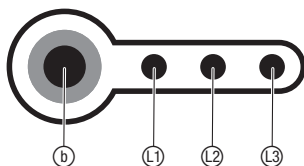
A túl nagy feszültség károsítja az akkumulátorokat és az akkutöltő-készüléket.

→ Figyeljen a helyes hálózati feszültség használatára.

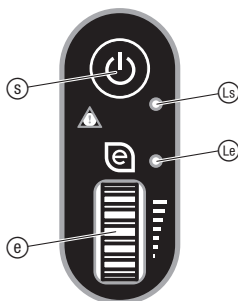
A GARDENA akkumulátoros lombfúvó/-szívó esetében (cikksz. 9338-55) az akkumulátor nem tartozik a szállítási terjedelemhez.



Akku-töltésjelző lámpa:



Kezelőfelület:



Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. a töltési műveletet bármikor meg lehet szakítani anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memória effektus).

1. Nyomja meg mindkét kireteszelő gombot (A) és vegye ki az akkumulátort (B) az akku-befogóból (D).
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt (M) a töltőkészülékre (C).
3. Csatlakoztassa a hálózati kábelt (M) egy 230 V-os csatlakozóaljzatra.
4. Csatlakoztassa az akkutöltő-kábelt (E) az akkumulátorra (B).

Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa (Lc) másodpercenként egyszer zölden villog, akkor az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltőkészüléken található töltésjelző lámpa (Lc) zölden világít, akkor az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd 7. MŰSZAKI ADATOK).

5. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
6. Ha az akkumulátor (B) teljesen feltöltődött, vegye ki az akkumulátort (B) a töltőkészülékből (C).
7. Húzza ki a töltőkészüléket (C) a csatlakozóaljzatból.

Akku-töltésjelző lámpa a töltés során:

100 %-ig feltöltve	(L1), (L2) és (L3) világít
66 – 99 %-ig feltöltve	(L1) és (L2) világít, (L3) villog
33 – 65 %-ig feltöltve	(L1) világít, (L2) villog
0 – 32 %-ig feltöltve	(L1) villog

Akku-töltésjelző lámpa a működés idején:

→ Nyomja meg a gombot (D) az akkumulátoron.

66 – 99 %-ig feltöltve	(L1), (L2) és (L3) világít
33 – 65 %-ig feltöltve	(L1) és (L2) világít
10 – 32 %-ig feltöltve	(L1) világít
0 – 10 %-ig feltöltve	(L1) villog

Be-/kikapcsoló gomb:

→ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (S) a kezelőfelületen.

A lombfúvó/-szívó bekapcsolt állapotában világít a bekapcsolásjelző LED égő (Ls).

A lombfúvó/-szívó 1 perc után automatikusan kikapcsol.

Teljesítménykerék:

→ A kezelőmezőn forgassa el a teljesítménykereket (E) a kívánt állásba.

Ha működésbe hozta az **Eco módot** (a teljesítménykerék lent van), világít a LED égő (Lc).

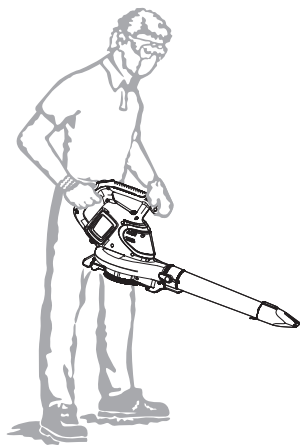
Az **Eco üzemmód** lecsökkenti a motor fordulatszámát az akkumulátor maximális működési időtartamára.

Ha működésbe hozta a **Normál módot** (a teljesítménykerék fent van), világít a LED égő (Lc).

A **Turbo módban** felső állásban kell tartani a teljesítménykereket (E) (elengedésekor a teljesítménykerék önmagától visszaáll a **Normál módba**).

A **Turbo mód** maximális teljesítményig megnöveli a motor fordulatszámát.

Munkahelyzetek:



Fúvó mód:

A levegőáramot fokozatmentesen lehet beállítani.

A készülék az **Eco módban**, a **Normál módban** és a **Turbo módban** más-más teljesítménnyel dolgozik.

Az **Eco üzemmód** a könnyű lomb elfúvásához kínál eszményi megoldást.

A normál lomb elfúására a **Normál üzemmód** az eszményi megoldás.

A **Turbo üzemmódban** nyerhető teljes teljesítmény nagy lomb elfúvására alkalmas.

A készülékkel szilárd objektumoktól, így pl. járdaszegélytől/gyalogút-tól, nagy méretű kövektől, járművektől és kerítésektől kezdjem dolgozni.

Sarkok megtisztításakor a sarok végpontjából kifelé mozogjon.

Így elkerülheti, hogy az összegyűlt piszkot a készülék esetleg az arcába fújja.

Növények közelében dolgozzon óvatosan. Az erős légáram kárt tehet a zsenge növényekben.

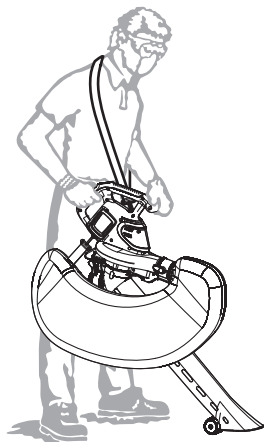
Szívó mód:

Szívó módban akkor lesz a legeredményesebb, ha a lombszívót max. teljesítménnyel (**Turbo üzemmódban**) járátja.

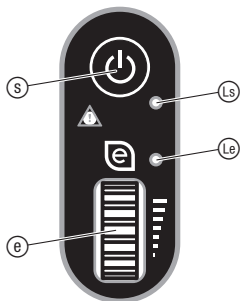
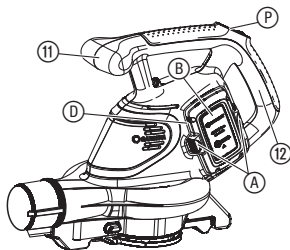
Lombszíváskor járja be lassan előre-hátra a területet.

Ne nyomja bele a szívócsövet felgyűlt szemétkupacba, mivel a szemét dugulást idézhet elő a szívócsőben.

Tartsa a szívócsövet a talaj felett kb. 3 cm magasságban, mert így fogja elérni a legjobb eredményeket.



Lombfűvő/-szívó elindítása:



Gyűjtőzsák kiürítése:

Beindítás:

1. Helyezze be az akkumulátort (B) az akku-befogóba (D), amíg az hallhatóan bekattan.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (S) a kezelőfelületen (P) amíg a BE LED (Ls) zölden nem világít.
3. Egyik kezével fogja meg a kiegészítő kézi fogantyút (11).
4. A másik kezével fogja meg a fő fogantyút (12), és forgassa el felfelé a teljesítményszabályozó kereket (E).
A lombfűvő/szívó elindul.

Leállítás:

1. Forgassa el lefelé a teljesítménykereket (E).
A lombfűvő/-szívó leáll.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (S) a kezelőfelületen (P), amíg a BE LED (Ls) kialszik.
3. Nyomja meg mindkét kireteselő gombot (A) és vegye ki az akkumulátort (B) az akku-befogóból (D).



VESZÉLY! Testi sérülések!

Az éles lomb sérüléseket okozhat.

→ Kiürítésekor ne nyúljon be kézzel a gyűjtőzsákba.

1. Vegye le a gyűjtőzsákot (lásd a 2. SZERELÉS-t "Gyűjtőzsák rászerelése").
2. Üritse ki teljesen a gyűjtőzsákot (bentről indulva fordítsa ki a gyűjtőzsákot).
3. Szerelje rá a gyűjtőzsákot (lásd a 2. SZERELÉS-t "Gyűjtőzsák rászerelése").

4. KARBANTARTÁS



VESZÉLY! Testi sérülések!

Vágási sérülések veszélye fenyeget, amikor a forgólapátok járnak vagy a termék véletlenül beindul.

→ Vegye ki az akkut, és várja meg, amíg a forgólapátok megállnak, mielőtt megkezdí a termék karbantartását.

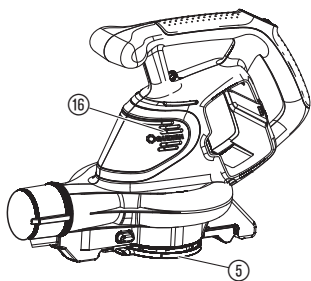
Lombfűvő/-szívó megtisztítása:



VESZÉLY! Testi sérülések!

Sérülésveszély és a termék károsodásának kockázata.

- A terméket ne tisztítsa vízzel vagy vízszugárral (különösen nagynyomású vízszugárral).
- Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, sem benzint vagy oldószereket. Egyes vegyi anyagok roncsolhatják a fontos műanyag alkatrészeket.



Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

A szellőzőréseknek mindig tisztának kell lenniük.

1. Tisztítsa ki a légréseket ⑯ egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó!).
2. Vegye le a szívócsövet / vákuumsövet, és tisztítsa meg.
3. Vegye le a gyújtózsákot és ürítse ki a teljes tartalmát. Belülről fordítsa ki a gyújtózsákot és tisztítsa meg locsolótömlővel. Hagyja teljesen megszáradni a gyújtózsákot.
4. Nyissa fel a bemenet borítóját, és vegyen ki minden fűvet és koszt a bemenő nyílásból és a bemenet borítójából ⑤
5. Vizsgálja meg rendszeresen, hogy mennyire szennyeződött el a ventilátorkerék/a ventilátorkerék befogadó tere, és esetleg tisztítsa meg egy tompa, hosszú tárggyal.

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

Ne használjon folyóvizet.

→ Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket egy puha, száraz törlővel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Tisztítsa meg a lombfűvót/-szívót, az akkut és az akkutöltő készüléket (lásd a 4. KARBANTARTÁS című részt).
4. Tegye el a lombfűvót/-szívót, az akkut és az akkutöltő készüléket száraz, zárt és fagytól védett helyre.

Hulladékelhelyezés:

(RL2012/19/EU szerint)



A termék nem helyezhető el a normál háztartási hulladékban.

A terméket az érvényben lévő helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

A terméket az Ön helyi hulladékelhelyező udvarában kell leadni.

Az akkumulátor hulladékkezelése:



Li-ion

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket az élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

Az akkumulátorokat az Ön helyi hulladékelhelyező udvarában kell leadni.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervízhez).
2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

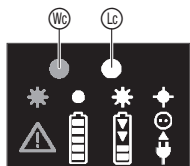


VESZÉLY! Testi sérülések!

Vágási sérülések veszélye fenyeget, amikor a forgólámpák járnak vagy a termék véletlenül beindul.

→ Vegye ki az akkut, és várja meg, amíg a forgólámpák megállnak, mielőtt megkezdi a termék hibájának elhárítását.

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A lombfúvó/-szívó nem indul el	Az akkumulátor nincs teljesen behelyezve az akkumulátor-tartóba. A BE-LED nem világít.	→ Helyezze be az akkumulátort teljesen az akkumulátor-tartóba, amíg az hallhatóan bekattan. → Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
A lombfúvó/-szívó rendellenes módon rázkódik	Mechanikus hiba.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A hibajelző LED  villog a kezelőfelületen	Túláram, a motor blokkolva van. Nem jól szerelték rá a fűvócsövet, szívócsövet, gyűjtőkosarat vagy a bemenet borítóját. A fordulatszám nincs a megengedett tartományban.	→ Vegye ki az akkumulátort és távolítsa el az akadályt. → Szerelje rá az összes alkatrészt úgy, hogy a reteszelő elem hallhatóan a helyére ugorjon. → Amennyiben semmi nem akadályozza a forgást, és az alkatrészek helyesen vannak rászelve, forduljon a GARDENA szervizhez.
A hibajelző LED  villog az akkumulátoron	Túl alacsony feszültség Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Töltse fel az akkumulátort. → Az akkumulátor – 10 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.
A hibajelző LED  világít az akkumulátoron	Akku hiba/meghibásodott akku.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A töltőkészüléken található töltésjelző lámpa  nem világít	A töltőkészülék vagy a töltőkábel nincs helyesen csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa megfelelően a töltőkészüléket és a töltőkábelt.
A töltőkészüléken lévő töltésjelző lámpa  gyorsan villog (másodpercenként 4-szer)	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Az akkumulátor – 10 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használható.
A hibajelző LED  villog a töltőkészüléken	Akkumulátor hiba.	→ Távolítsa el az akkumulátort és ellenőrizze, hogy eredeti GARDENA akkumulátort használ-e.



Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A hibajelző LED  világít a töltőkészüléken [ábra T3]	A hőmérséklet túl magas a töltőkészülékben.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon az Ön GARDENA szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezteni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros lombfúvó / -szívó	Egység	Érték (Cikksz. 9338)
Max. szívóáram	l/s	160
Mulcsarány		8 : 1
Max. fúvósebesség	km/h	320
Súly (akkumulátor nélkül)		
Fúvó mód / Szívó mód	kg	3,0 / 3,9
Hangnyomásszint $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	91
Bizonytalanság k_{pA}		2,5
Zajtjeljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$: mért / garantált	dB (A)	98 / 102
Bizonytalanság k_{WA}		4,0
Kéz-kar rezgése $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	2,8
Bizonytalanság k_a		1,5

Mérési eljárás az alábbiak szerint: ¹⁾ EN 50636-2-100 ²⁾ RL 2000/14/EC



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmazott vizsgálati módszerrel került mérésre, és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez az érték felhasználható az expozíció ideiglenes értékelésére is. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a mért értéktől.

Rendszer-akkumulátor / smart akkumulátor BLi-40	Egység	Érték (Cikksz. 9842/19090)	Érték (Cikksz. 9843/19091)
Max. akkumulátor feszültség	V (AC)	40 (a max. kezdeti feszültség az elem terhelése nélkül 40 V, a névleges feszültség 36 V)	40 (a max. kezdeti feszültség az elem terhelése nélkül 40 V, a névleges feszültség 36 V)
Akkumulátor kapacitása	Ah	2,6	4,2
Akkumulátor töltési idő 80 % / 100 % (kb.)	min.	65 / 90	105 / 140
Az akkumulátor típusa		Lítiumionos	Lítiumionos

Akkutöltő-készülék QC40	Egység	Érték (Cikksz. 9845)
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Névleges teljesítmény	W	100
Kimeneti feszültség	V (DC)	42
Legnagyobb kimeneti áram	A	1,8

8. TARTOZÉKOK

GARDENA csereakkumulátor BLi-40/100; BLi-40/160	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	Cikksz. 9842/9843
GARDENA smart akkumulátor BLi-40/100; BLi-40/160	smart akkumulátor a smart rendszerhez.	Cikksz. 19090/19091
GARDENA Akkutöltő-készülék QC40	A GARDENA BLi-40 akkumulátor feltöltéséről.	Cikksz. 9845

9. SZERVIZ/ JÓTÁLLÁS

Szervíz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy működő cseretermék biztosításával valósul meg a következő feltételek teljesülése esetén:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/ forgalmazóval szembeni semmilyen garanciaiális jogosultságot.

Hibaelhárításért forduljon a szervizrészlegünkhöz (az elérhetőségeket lásd a lap túloldalán). Előzetes egyeztetés hiányában nem küldhet hozzánk terméket.

Kopóalkatrészek:

Mivel a szívócső és fúvócső kopóalkatrész, a garancia nem vonatkozik rájuk.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkupeleistä GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-øverenststemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i øverenststemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuoteohjeistusten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноу подписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehastest väljumeisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 190
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeka 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguðals 1
110 Reykjavík
ooj@ok.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
Pl Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseua Odai 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosdbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9338-20.960.01/1017
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com